



307802

**SB 12, SBC 12 H, SBP 12**

**Bedienungsanleitung  
Operating instructions**

**2– 8**

**9–15**

**HILTI**

## EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Schrauber      Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbezeichnung: SB12      Konstruktionsjahr: 1996

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 55014-1, EN 55014-2 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG

---

## EC declaration of conformity



Description: Battery screwdriver      Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX

Designation: SB12      Year of design: 1996

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 55014-1, EN 55014-2 according to the provisions of the directives 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC

---

## Déclaration de conformité CE



Designation: Visseuse      No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Modèle/type: SB12      Année de conception: 1996

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 55014-1, EN 55014-2 conformément aux termes des directives 98/37/EC, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE

---

## Declaración de conformidad



Designacion: Atornilladoras      No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modelo/Tipo: SB12      Año de fabricacion: 1996

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 55014-1, EN 55014-2 de acuerdo con las regulaciones 98/37/EC, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE

---

## Declaração de conformidade



Descrição: Aparafusadora      Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Designação: SB12      Ano de fabrico: 1996

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 55014-1, EN 55014-2 de acordo com as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE

---

## Dichiarazione di conformità



Descrizione: Avvitatori      Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modello/Tipo: SB12      Anno di progettazione: 1996

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 55014-1, EN 55014-2 in base alle prescrizioni delle direttive CE 98/37, CEE 89/336, CEE 91/157, CEE 93/86

---

## Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Schroefmachine      Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Type-aanduiding: SB12      Constructie-jaar: 1996

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 55014-1, EN 55014-2 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG, 91/157/EEG, 93/86/EEG

---

## Konformitetserklæring



Betegnelse: Skruemaskine      Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Model/type: SB12      Fremstillingsår: 1996

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 55014-1, EN 55014-2 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF, 91/157/EØF, 93/86/EØF

---

## Φορσάκρσν ομ όβερσνστšμμσλσ



Beteckning: Skruvdragare Tillverkningsnummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typbeteckning: SB 12 Konstruktionsår: 1996

Vi intygar och ansvarar för att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument:

EN 55014-1, EN 55014-2 enligt bestämmelserna i riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG

## Erklšring av ansvarσforhold



Betegnelσe: Skrudrill Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbetegnelσe: SB 12 Konstruktionsår: 1996

Vi erklšrer hervedtat at dette produktet er i overenstemmelse med følgende normer eller standarder:

EN 55014-1, EN 55014-2 i henhold til retningsbestemmelσene i direktivene 98/37/EØ, 89/336/EØF, 91/157/EØF, 93/86/EØF

## Todistus standardinmukaisuudesta



Mimike: Ruuvain Serjanumero: XX/0000001 - 9999999/XX

Tyypimerkintš: SB 12 Suunnitteluvuosi: 1996

Todistamme tšten ja vastaamme yksin siitš, ettš tšmš tuote en allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen:

EN 55014-1, EN 55014-2 seuraavien ohjeiden mšaršysten mukaisesti: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG

## CE Δηλωση σμδστικότητος



Περιγραφή: Κατσαβιδιšρα Αριθμός σειρšς: XX/0000001 - 9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: SB 12 Έτος Σχεδιασμού 1996

Δηλωνουμε υπευθυνα οτι το προιον αυτο ειναι σε συμφωνια με τις ακολουθες τυποποιησεις ή διατšξεις τυποποιησης:

EN 55014-1, EN 55014-2 συμφωνα με τις προβλεψεις των κανονισμων 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC

## Samršmisyfirlýsing



Heiti: Skrúfvél Raðnr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Gerð: SB 12 Framleiðsluár: 1996

Við tókum fulla ábyrgð á því að vara þessi sé í samræmi við eftirfarandi staðla:

EN 55014-1, EN 55014-2, sbr. reglur ESB-tilskipana nr. 98/37, 89/336, 91/157, 93/86

## Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner  
Leiter Division Bohrmontage  
Vice president D&ET division  
10/1996

Dr. Heinrich Schšperkötter  
Leiter Entwicklung Bohrmontage  
Development manager D&ET division  
10/1996

## EG-Konformitätserklärung



Bezeichnung: Stundenlader      Seriennummern: XX/0000001 - 9999999/XX

Typenbezeichnung: SBC 12 H      Konstruktionsjahr: 1995

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäss den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

---

## EC declaration of conformity



Description: One-hour charger      Serial no.: XX/0000001 - 9999999/XX

Designation: SBC 12 H      Year of design: 1995

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 according to the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC

---

## Déclaration de conformité CE



Designation: chargeur rapide      No. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Modèle/type: SBC 12 H      Année de conception: 1995

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme avec normes ou documents de normalisés:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux termes des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE

---

## Declaración de conformidad



Designacion: Cargador      No. de serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modelo/Tipo: SBC 12 H      Año de fabricacion: 1995

Declaramos bajo nuestra sole responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE

---

## Declaração de conformidade



Descrição: Carregador de uma hora      Nr. de série: XX/0000001 - 9999999/XX

Designação: SBC 12 H      Ano de fabrico: 1995

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 de acordo com as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

---

## Dichiarazione di conformità



Descrizione: Caricabatterie      Nr. di serie: XX/0000001 - 9999999/XX

Modello/Tipo: SBC 12 H      Anno di progettazione: 1995

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336

---

## Konformiteitsverklaring



Omschrijving: Snellader      Serienummer: XX/0000001 - 9999999/XX

Type-aanduiding: SBC 12 H      Constructie-jaar: 1995

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG

---

## Konformitetserklæring



Betegnelse: Timeoplader      Serienr.: XX/0000001 - 9999999/XX

Model/type: SBC 12 H      Fremstillingsår: 1995

Vi påtager os det fulde ansvar for, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer og normative dokumenter:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF

---

## Φορτιστήρας μπαταρίας



Βεβαίωση: Φορτιστήρας μπαταρίας Τύπος κατασκευαστή: XX/0000001 - 9999999/XX

Κατηγορία: SBC 12 H Έτος κατασκευής: 1995

Αυτό το προϊόν και ο κατασκευαστής φέρουν την ευθύνη για την συμμόρφωση με την ακόλουθη πρότυπη τεχνική προδιαγραφή:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κανονισμών 73/23/EWG, 89/336/EWG

## Απόδειξη ευθύνης



Περιγραφή: Φορτιστήρας μπαταρίας Σειρά αριθμ.: XX/0000001 - 9999999/XX

Κατηγορία: SBC 12 H Έτος κατασκευής: 1995

Αυτό το προϊόν φέρει την ευθύνη για την συμμόρφωση με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 ή σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ

## Πιστοποίηση σύμφωνα με το πρότυπο



Περιγραφή: Φορτιστήρας μπαταρίας Σειρά αριθμ.: XX/0000001 - 9999999/XX

Κατηγορία: SBC 12 H Έτος κατασκευής: 1995

Αυτό το προϊόν φέρει την ευθύνη για την συμμόρφωση με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών 73/23/EWG, 89/336/EWG

## Απόδειξη συμμόρφωσης CE



Περιγραφή: Φορτιστήρας μπαταρίας 1-ωρα Αριθμός σειράς: XX/0000001 - 9999999/XX

Μοντέλο-Τύπος: SBC 12 H Έτος κατασκευής: 1995

Αυτό το προϊόν φέρει την ευθύνη για την συμμόρφωση με τις ακόλουθες προδιαγραφές:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 σύμφωνα με τις προδιαγραφές των κανονισμών 73/23/ΕΕΚ, 89/336/ΕΕΚ

## Προσδιορισμός κατασκευαστή



Όνομα: Messner Ραβδ.: XX/0000001 - 9999999/XX

Κατηγορία: SBC 12 H Έτος κατασκευής: 1995

Αυτό το προϊόν φέρει την ευθύνη για την συμμόρφωση με την ακόλουθη πρότυπη τεχνική προδιαγραφή:

EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με την προδιαγραφή αριθμ. 73/23, 89/336

## Hilti Aktiengesellschaft

Martin A.C. Messner  
Leiter Division Bohrmontage  
Vice president D&ET division  
11/1995

Dr. Heinrich Schäperkötter  
Leiter Entwicklung Bohrmontage  
Development manager D&ET division  
11/1995

# Sicherheitshinweise

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr, folgende grundsätzlichen Sicherheitsmassnahmen immer zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

- 1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich birgt Unfallgefahr.
- 2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennenden Flüssigkeiten oder Gasen.
- 3 Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohre, Heizkörper, Herde, Kühlschränke.
- 4 Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 5 Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge sicher auf. Unbenutzte Werkzeuge sollen in trockenen, verschlossenen Orten und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- 6 Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7 Benützen Sie das richtige Elektrowerkzeug. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Belastungen. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind, z. B. benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.

8 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9 Benützen Sie eine Schutzbrille. Verwenden Sie auch Atemmasken bei stauberzeugenden Arbeiten.

10 Keine Zweckentfremdung des Kabels. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

11 Sichern Sie das Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen oder Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und es ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

12 Beugen Sie sich nicht zu weit darüber. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

13 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und saub-

er, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise eines Werkzeugwechsels. Kontrollieren Sie regelmässig das Kabel und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmässig und ersetzen Sie sie, falls beschädigt. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

14 Ziehen Sie den Netzstecker. Bei Nichtgebrauch vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie z. B. Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.

15 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

16 Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

17 Verlängerungskabel im Freien. Verwenden Sie nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel im Freien.

18 Seien Sie stets aufmerksam. Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor, verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

19 Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs müssen Sie Schutzeinrichtungen oder beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion

überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen, ob keine Teile gebrochen sind, ob sämtliche anderen Teile einwandfrei, richtig montiert und alle anderen Bedingungen, die den Betrieb des Gerätes beeinflussen können, stimmen. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäss durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

20 Achtung: Zu Ihrer eigenen Sicherheit benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind oder im jeweiligen Katalog angeboten werden. Der Gebrauch anderer als in der der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlener Ersatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

21 Reparaturen nur vom Elektrofachmann. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, anderenfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

22 Schliessen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an. Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabzugs- und auffangeinrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig genutzt werden.

**Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf.**

# SB 12 Akku-Montageschrauber (12 Volt)



## Technische Daten

Akkukapazität:	2,0 Ah×12 Volt = 24 Wh
Drehzahl (Leerlauf):	1. Gang: 0– 320 U/min. 2. Gang: 0–1150 U/min.
Drehmoment max.:	20 Nm (Einstellung: Bohrsymbol)
Drehmomenteinstellung:	1–10 Nm in 20 Stufen
Werkzeugaufnahme/Spannbereich:	Schnellspannfutter 1,5–13 mm
Gewicht:	1,9 kg (inkl. Akku-Pack und Bohrfutter)
Drehzahlsteuerung:	elektronisch über Steuerschalter
Rechts-/Links-Lauf:	elektr. Umschalter mit Umschaltsperrung während des Laufes
Spindelarrretierung:	bei ausgeschaltetem Gerät
Motor-Stop:	über Steuerschalter
Geräuschwert:	Der typische, A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist kleiner als 70 dB (A)
Vibrationswert:	Die typische Handarmvibrationsbelastung liegt unter 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Ladegerät 1 Stunde:</b>	siehe Bedienungsanleitung SBC12H
<b>Akku-Pack:</b>	siehe Bedienungsanleitung SBP 12

Technische Änderungen vorbehalten!

## Betriebssicherheit

- **Wichtig: Beachten Sie die Sicherheitshinweise.**
- **Verwenden Sie das Produkt in keinem Fall anders, als es diese Bedienungsanleitung vorschreibt!**
- Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den sicheren Sitz des Akku-Pack SBP 12 im Gerät.
- Arbeiten Sie mit dem Akku-Pack SBP 12 nicht bis das Gerät zum Stillstand kommt. Die Zellen können bei kompletter Entladung Schaden nehmen.
- Hohe Temperaturen erhöhen die Selbstentladung des Akkus. Direkte Erwärmung durch Sonne oder Heizung sind zu vermeiden.
- Wird der Steuerschalter ① gedrückt, fängt der Montageschrauber an zu drehen. Bei Transport und/oder Aufbewahrung darf dieser Steuerschalter nicht gedrückt sein, damit der Akku-Pack nicht ungewollt entleert wird. Setzen Sie den Rechts-/Links-Schalter ② in die Mittelposition, damit wird der Steuerschalter blockiert.
- Die Verwendung von Hilti Originalteilen (Ladegeräte SBC 12 H, SBC 12 M und SBC 12 C, Akku-Pack SBP 12) gewährleisten die optimale Sicherheit. Die Geräte sind aufeinander abgestimmt.
- Hohe Bohr- und Schraubleistung, grosse Akku-Kapazität und lange Lebensdauer vom Gerät werden mit scharfen, sauberen Werkzeugen und richtiger Wartung erreicht.

## Inbetriebnahme

- Vor Arbeitsbeginn den Akku-Pack SBP 12 laden. Optimale Startbedingungen bei neuem Akku-Pack erreichen Sie, wenn der Akku-Pack ca. 24 Stunden im Ladegerät geladen wird. Die Zellen können sich in dieser Zeit formieren.
- Zur Erreichung eines optimalen Arbeitsergebnisses empfiehlt es sich, bei Raumtemperatur die Arbeit zu beginnen. Bei tiefen Aussentemperaturen Gerät und Akku-Pack stets betriebswarm halten.

## Umweltschutz / Recycling

Der Akku-Pack SBP 12 ist mit 10 Nickel-Cadmium-Zellen bestückt. Um das umweltgerechte Recycling der verbrauchten Akku-Packs zu gewährleisten, tragen Sie und wir die Verantwortung.



**Wichtig: Werfen Sie den verbrauchten Nickel-Cadmium Akku-Pack SBP 12 nicht in den Hausmüll, nicht ins Feuer und nicht ins Wasser.**

Geben Sie den verbrauchten Akku-Pack an Ihre Hilti-Verkaufsstelle zurück, damit wir ihn einer umweltgerechten Entsorgung zuführen können.

## Handhabung / Funktionen:

### ① **Steuerschalter mit elektronischer Drehzahlsteuerung:**

Die Drehzahl kann durch langsames Eindrücken des Schalters stufenlos bis zur maximalen Drehzahl gesteuert werden.

### ② **Rechts-/Linkslauf-Schalter:**

Mit dem Rechts-/Links-Schalter kann die Drehrichtung der Werkzeugspindel gewählt werden. Eine Sperre verhindert das Umschalten bei laufendem Motor. In der Mittelstellung wird der Steuerschalter ① blockiert.

### ③ **2-Gang-Schalter:**

Mit dem mechanischen 2-Gang-Schalter kann die Drehzahl gewählt werden (1. Gang 0–320 U/min. oder 2. Gang 0–1150 U/min.). Nur im Stillstand umschalten.

### ④ **Einstellung für Drehmomentkupplung:**

Das Ausrastmoment (1–10 Nm) wird durch Drehen des Einstellrings auf die gewünschte Drehmomentstufe (Stufe 1–10) gesetzt. In der Position Bohrersymbol wird die Drehmomentkupplung überbrückt und der Schrauber bringt das max. Drehmoment von ca. 20 Nm (Blockiermoment).

### ⑤ **Motorstop:**

Die Auslaufzeit der Werkzeugspindel wird mit dem Motorstop minimiert. Der Vorteil ist z.B., dass Schrauben nach optischen Gesichtspunkten gleich tief versetzt werden können.

### ⑥ **Entriegelungsknopf Akku-Pack (zwei Fingerbedienung):**

Bei gewünschtem Akkuwechsel die Entriegelungsknöpfe eindrücken und den Akku-Pack SB 12 aus dem Gerät ziehen.

### ⑦ **Schnellspannfutter 1,5–13 mm**

Das Werkzeug kann ohne Bohrfutterschlüssel gespannt oder gelöst werden. Die Bohrspindel ist bei ausgeschaltetem Steuerschalter blockiert. Diese Funktion hilft Ihnen beim Öffnen/Schliessen des Schnellspannfutters.

**Wichtig: Bei Blockierung Maschine sofort ausschalten. Dauert diese länger als 2–3 Sekunden, können Schäden am Motor entstehen.**

## Pflege / Wartung / Service:

Das Getriebe wurde vom Werk ausreichend mit Fett gefüllt. Somit ist das Gerät wartungsfrei. Bei starker Beanspruchung über einen längeren Zeitraum wird eine Inspektion durch Hilti empfohlen. Damit erhöht sich die Lebensdauer der Maschine und unnötige Reparaturkosten werden verhindert. Das Gerät darf im Bereich der Lüftungsschlitze nicht verschmutzen. Bei übermäßigem Anfall von Staub, Gerät durch Ausblasen reinigen.

Elektrowerkzeuge müssen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Der Service darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Die Verwendung von Hilti Original-Ersatzteilen gewährleistet der Maschine die optimale Sicherheit.

## Garantie

Hilti garantiert, dass das gelieferte Gerät frei von Material- oder Fertigungsfehlern ist. Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, dass alle Garantieansprüche innerhalb von 12 Monaten ab dem Verkaufsdatum (Rechnungsdatum) erfol-

gen und dass die technische Einheit gewahrt wird, d. h., dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör- und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Garantie.

**Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare, Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Ver-**

**wendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.**

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät und/oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Garantie umfasst sämtliche Garantieverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Garantien.

## Anwendungen:

Schraubentyp/Anwendung:	Dimension	Drehzahlwahl
Holzschraube/Spanplattenschraube in Fichte/Pressspanplatte	bis Ø 5 mm ab Ø 5 mm bis 8 mm	2. Gang 1. Gang
Gewindeschraube (Maschinenschraube)	bis Ø M8	1./2. Gang
Schrauben in Kunststoffdübel		
Schraube	Ø 10 mm	1. Gang
Kunststoffdübel	Ø 12 mm	
Bohrertyp/Anwendung:	Dimension	Drehzahlwahl
Holzspiralbohrer in Weichholz/Spanplatte	Ø 30 mm	2. Gang
Holzspiralbohrer in Hartholz	Ø 20 mm	2. Gang
Schlangenbohrer in Weichholz/Spanplatte	Ø 30 mm	2. Gang
Schlangenbohrer in Hartholz	Ø 20 mm	2. Gang
Flachfräsbohrer in Weichholz/Spanplatte	Ø 25 mm	2. Gang
Flachfräsbohrer in Hartholz	Ø 12 mm	2. Gang
Lochkreissäge in Weichholz/Spanplatte	Ø 68 mm	1. Gang
HSS Spiralbohrer in Metall (Stahl) vorbohren mit Ø 6 mm Bohrer	bis Ø 6 mm ab Ø 6 mm bis 12 mm	2. Gang 1. Gang
Mauerwerksbohrer in Ziegel	bis Ø 6 mm	1. Gang
Spezialwerkzeuge/Anwendung:	Dimension	Drehzahlwahl
Gewindeschneiden in Metall	bis Ø M8	1. Gang
Entgratsenker, Entgraten von Metallbohrungen, Drahtbürste, Schleifstifte, Schleifpapier		1. Gang



# Safety precautions

**Caution:** The following fundamental safety precautions must always be observed when using electric tools/machines as protection against electric shock, the risk of injury and fire hazards.

Please read and take note of these precautions before you use the tool/machine.

**1** Keep your place of work clean and tidy. Disorder where you are working creates a potential risk of accidents.

**2** Make allowance for influence from the surroundings. Don't expose your electric tools/machines to rain. Don't use electric tools/machines in damp or wet surroundings. Make sure the work area is well lit. Don't use electric tools/machines near inflammable liquids or gases.

**3** Always protect yourself against electric shock. Never touch grounding (earthing) parts e.g. pipes, radiators, cookers, ovens, refrigerators.

**4** Keep children away. Don't let other persons touch the electric tool/machine or supply cord. Keep them away from your work area.

**5** Keep your electric tool/machine in a safe place. Electric tools/machines not in use should be kept in a dry locked-up place out of the reach of children.

**6** Don't overload your electric tools/machines. You will do your work better and safer in the specified performance/rating range.

**7** Always use the right electric tool/machine for the job. Don't use underpowered tools/machines or attachments for heavier duty jobs. Don't use electric tools/machines for work and purposes for which they are not intended, e.g. don't use a hand-held circular saw to cut down trees or cut up branches.

**8** Wear suitable clothing. Don't wear loose clothing or jewellery – they could be caught up in moving parts. When working outside, the use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Wear a helmet or cap if you have long hair.

**9** Always wear protective goggles. If work causes dust, wear a mask as well.

**10** Don't use the supply cord for any other purpose. Don't carry the electric tool/machine by the supply cord and don't pull the plug out of the socket/receptacle by pulling the supply cord. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

**11** Secure the workpiece. Use a clamping device or vice to hold the workpiece. It is secured more reliably in this way than in your hand and you can then hold and operate your electric tool/machine with both hands.

**12** Don't bend over too far when working. Avoid an unusual stance. Make sure that you are standing firmly and keep your balance at all times.

**13** Take good care of your electric tools/machines. Keep the drill bits, insert tools etc. sharp and clean so that you can do your work better, safer and more reliably. Observe the cleaning and maintenance regulations and

the instructions for changing drill bits, insert tools etc. Check the supply cord regularly and have it renewed by a recognized specialist if it is damaged. Check the extension supply cord regularly and, if it is damaged, replace it. Keep grips and side handles dry and free from oil or grease.

**14** Always pull out the plug from the mains if the electric tool/machine is not in use, prior to cleaning and maintenance work and when changing a drill bit, saw blade or insert tools of any kind.

**15** Never leave a key in place. Always check before switching on that the key or adjusting tools have been removed.

**16** Avoid any unintentional start-up. Never carry a plugged-in electric tool/machine with your finger on the switch. Always make sure that the switch is off when plugging the electric tool/machine into the main electric supply.

**17** If an extension supply cord is used outside, only use one which has been approved for the purpose and is correspondingly marked.

**18** Be attentive at all times. Keep your eye on your work. Remain in a sensible frame of mind and don't use the electric tool/machine if you cannot concentrate completely.

**19** Check your electric tool/machine for damage. You must check the safety devices or damaged parts carefully for perfect functioning in keeping with the intended purpose before using the electric tool/machine further. Check whether the moving parts function properly, whether they aren't sticking, whether

any parts are broken, whether all other parts work properly and are fitted correctly, and make sure that all other conditions which can influence operation and running of the electric tool/machine are as they should be. Damaged guards and protective devices and parts must be repaired properly by an authorized service workshop or replaced provided that nothing else is stated in the operating instructions. Damaged switches must also be replaced in the recognized service workshop. Never use electric tools/machines which cannot be switched on and off by the switch.

**20** Caution ! For your own safety's sake, only use accessories and attachments which are specified in the operating instructions or in the respective catalogue. The use of accessories or insert tools or attachments other than those specified in the operating instructions can result in personal injury to you.

**21** Only have repairs carried out by recognized electrical specialists. This electric tool/machine complies with respective safety regulations. Repairs may only be carried out by an electrical specialist otherwise an accident hazard for the operator can exist.

**22** Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.

**Please keep these safety precautions in a safe place.**

# SB 12 battery screwdriver (12 volt)



## Safety

- **The list of safety precautions must be observed!**
- **Do not use this product in any way other than as described in the operating instructions.**
- Make sure the SBP 12 battery is securely attached to the screwdriver before beginning work.
- Do not continue operating the screwdriver until the SBP 12 battery is fully discharged. This may reduce the life of the battery cells.
- High temperatures increase the rate of battery self-discharge. Direct exposure to the sun or other sources of heat should be avoided.
- The chuck begins to rotate when the electronic on/off switch ① is pressed. To prevent battery discharge, ensure that the switch is not pressed during transport and/or storage. The on/off switch ① can be deactivated by setting the reversing switch ② to the central position.
- Use only Hilti original parts and accessories ( SBC 12 H, SBC 12 M and SBC 12 C chargers, SBP 12 battery). This ensures optimum safety as these units have been designed to operate as a system of coordinated components.
- High drilling and screwdriving performance, high battery capacity and long life can be achieved only when the screwdriver is serviced correctly and insert tools are kept clean and in good condition.

## Technical data

Battery capacity:	2.0 Ah×12 Volt = 24 Wh
Speed (no load):	1st speed: 0– 320 r.p.m. 2nd speed: 0–1 150 r.p.m.
Max. torque:	20 Nm (setting: drill bit symbol)
Torque adjustment:	1–10 Nm in 20 increments
Chuck clamping range:	Quick release chuck 1.5–13 mm
Weight:	1.9 kg (incl. battery and chuck)
Speed adjustment:	Electronic control switch
Reversing switch:	Electronic switch - locking device prevents operation while the motor is running
Spindle lock:	When the screwdriver is switched off
Motor brake:	Activated by the control switch
Noise level:	The typical A-rated noise level of the screwdriver is less than 70 dB (A)
Vibration:	Typical hand-arm vibration exposure is less than 2.5 m/s <sup>2</sup>
One-hour charger:	see SBC 12 H operating instructions
Battery:	see SBP 12 operating instructions

Right of technical changes reserved!

## Initial operation

- Charge the SBP 12 battery before beginning work. For best results, a new battery should be left in the charger for approx. 24 hours for the initial charge. This allows the battery cells to become balanced.
- For optimum performance, it is recommended that the screwdriver and battery are at room temperature before work begins. Keep the screwdriver and battery warm when working at low temperatures.

## Environmental protection / recycling

The SBP 12 battery contains 10 nickel-cadmium cells. You share responsibility for protecting the environment by ensuring that used batteries are returned for recycling.



**Important: Exhausted SBP 12 nickel-cadmium batteries should not be disposed of with household waste and should not be thrown into a fire or into water.**

Return the exhausted batteries to your local Hilti centre so that they can be disposed of correctly.

## Operating functions

① **Switch with electronic speed control**  
Screwdriving speed can be adjusted smoothly up to maximum r.p.m. by slowly pressing the control switch.

② **Reversing switch**  
The reversing switch is used to reverse the direction of rotation of the chuck. A locking device prevents operation of the switch while the motor is running. The control switch ① is deactivated when the reversing switch is in the central position.

③ **2-speed switch**  
The speed range can be selected by adjusting the 2-speed switch. (1st speed: 0–320 r.p.m. or 2nd speed: 0–1150 r.p.m.) This switch should be operated only when rotation has stopped.

④ **Torque clutch adjustment ring**  
The release torque (1 Nm to 10 Nm) is adjusted by rotating the adjustment ring to the desired torque setting (positions 1–10). The torque clutch is deactivated when the ring is set to the drill bit symbol. With the ring set to this position, the screwdriver provides a max. torque of approx. 20 Nm (blocking torque).

⑤ **Motor brake**  
The motor brake reduces the time taken for the chuck to stop rotating. This permits, for example, screws to be driven to an even depth for optimum appearance.

⑥ **Battery release button (2-finger operation)**  
To remove the battery, press the battery release buttons and pull the SB12 battery out of the screwdriver.

⑦ **Quick-release chuck (1.5–13 mm)**  
The insert tool can be inserted or removed

without the use of a chuck key. A locking device prevents rotation of the motor spindle when the control switch is in the OFF position. This feature is of assistance when tightening or opening the chuck.

## Care and maintenance

The gearing section has been filled with sufficient grease during assembly. The screwdriver thus requires no maintenance. If used heavily over a long period of time, it is recommended that the screwdriver is returned to Hilti for inspection. This can extend the life of the screwdriver and avoid unnecessary repair costs. The air intake/exit slots should be kept clean. If an excessive amount of dust collects, clean the screwdriver by blowing out dust with a jet of compressed air.

Electric tools must comply with the applicable safety regulations. Servicing may only be carried out by a recognised electrical specialist. Optimum safety can be ensured by using only original Hilti spare parts.

## Warranty

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid as long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, all warranty claims are made within 12 months from the date of the sale (invoice date), and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

**Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied war-**

**ranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.**

For repair or replacement, send the tool and/or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

## Applications

Type of screw / application	Size	Speed
Wood screw / chipboard screw in pine / chipboard	up to 5 mm dia. 5–8 mm dia.	2nd speed 1st speed
Machine screw	up to M8 dia.	1st/2nd speed
Screw in plastic anchor		
Screw	10 mm dia.	1st speed
Plastic anchor	12 mm dia.	
Drill bit type / application	Size	Speed
Twist drill in softwood / chipboard	30 mm dia.	2nd speed
Twist drill in hardwood	20 mm dia.	2nd speed
Auger bit in softwood / chipboard	30 mm dia.	2nd speed
Auger bit in hardwood	20 mm dia.	2nd speed
Paddle bit in softwood / chipboard	25 mm dia.	2nd speed
Paddle bit in hardwood	12 mm dia.	2nd speed
Hole saw in softwood / chipboard	68 mm dia.	1st speed
Twist drill (HSS drill bit) in steel	up to 6 mm dia.	2nd speed
pre-drill using 6 mm dia. drill bit	6 - 12 mm dia.	1st speed
Masonry drill bit	up to 6 mm dia.	1st speed
Special insert tools / applications	Size	Speed
Thread cutting in metal	up to M8	1st speed
Deburring holes in metal using countersink bit		1st speed
Wire brush, grinding point, sanding / grinding paper		1st speed

## DEUTSCHLAND:

Hilti Deutschland GmbH  
Hiltistraße 22, 86916 Kaufering  
Ihr direkter Draht zu Hilti:  
Bau/Holz/Metall: 0130/18 20 10  
SHK/Elektro: 0130/18 20 20  
Industrie/Behörden: 0130/18 20 30

## ÖSTERREICH:

Hilti Austria Gesellschaft m. b. H.  
Zentrale  
1231 Wien  
Altmannsdorfer Straße 165  
Telefon: 01/661 01  
Telefax: 01/661 01 (DW 340)  
Telex: 1-32562  
BTX\* 6123 #

## SCHWEIZ:

Hauptverwaltung/Administration:  
Hilti (Schweiz) AG  
Soodstrasse 61  
8134 Adliswil/Zürich  
Telefon 0844/848485  
Telefax 0844/848486

## GREAT BRITAIN:

Hilti (Gt. Britain) Limited  
Hilti House  
1 Trafford Wharf Road, Trafford Park  
Manchester M17 1BY  
Telephone 0161-8861000  
Fax 0161-8488876  
Credit Service Line: 0161-8861300

## IRELAND:

Hilti (Fastening Systems) Limited  
Dublin Office:  
Dublin Industrial Estate  
Finglas Road, Glasnevin  
Dublin 11  
Telephone (01) 303422  
Telefax (01) 303569

## FRANCE:

Hilti-France  
Siège social:  
1, Rue Jean Mermoz  
Rond point Mérintais  
78778 Magny-les-Hameaux cedex.  
Tél.: 01 30.12.50.00  
Télécopie: 01 30.12.50.12  
Service Clients: 0800397397

## BELGIE/BELGIQUE:

Hilti Belgium N. V.  
Bettegem 12  
B-1731 Asse/Zellik  
Tel. 02/4677911, Telefax 02/4665802

## ITALIA:

Hilti Italia s.p.a.  
Via Flumendosa 16  
20132 Milano  
Tel. (02) 212721  
Fax (02) 25902189

## NEDERLAND:

Hilti Nederland B.V.  
Postbus 92 – Industrieweg 5  
2650 AB Berkel en Rodenrijs  
Tel. (010) 5191100 (General)  
Tel. (010) 5191111 (Customer service)  
Fax (010) 5191198 (General)  
Fax (010) 5191199 (Customer service)

## PORTUGAL:

Hilti (Portugal)  
Produtos e Serviços, Lda.  
Rua dos Fogueiros, 341  
Apartado 4085  
4461-901 Senhora da Hora Codex  
Tel. 29578110  
Fax 29537696

## ESPAÑA:

Hilti Española, S. A.  
Isla de Java, 35  
28034 Madrid  
Teléfono 334.22.00, Fax 358.04.46

## DANMARK:

Hilti Danmark A/S  
Islevdalvej 100  
2610 Rødovre  
Telefon 44888000, Telefax 44888084

## SUOMI – FINLAND:

Hilti (Suomi) Oy  
Kankiraudantie 1, PL 45  
00701 Helsinki  
Puhelin (09) 478700  
Telefax (09) 47870100

## NORGE:

Motek A. S.  
Hovedkontor  
Østre Aker vei 61  
Postboks 81, Økern  
0508 Oslo  
Telefon 23052500, Telefax 22640063

## SVERIGE:

Hilti Svenska AB  
Box 123  
Testvägen 1  
23222 Arlöv  
Telefon 040/539300  
Telefax 040/435196

## GREECE:

Hilti Hellas SA  
Sofokli Venizelou 47  
14123 Likovrisi  
Tel. 2835135, 2848787  
Fax 2810603